CUENOD

NC4, NC6 R101A
NC4, NC6, NC9 H101A

Brûleurs fuel
Bruciatori di gasolio
Quemadores de gasóleo
Fuel-oil burners
Leichtölbrenner
жидкотопливных горелок
Καυστήρες πετρελαίου

Notice d'emploi
Istruzione per l'uso
Instrucciones de montaje, servicio
Operating instructions
Betriebsanleitung
Инструкция по эксплутации
Βιβλίο Χρήσης
..... 4200 1013 9300

Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio
Spare parts list
Ersatzteilliste
Список запчастей
Ανταλλακτικά

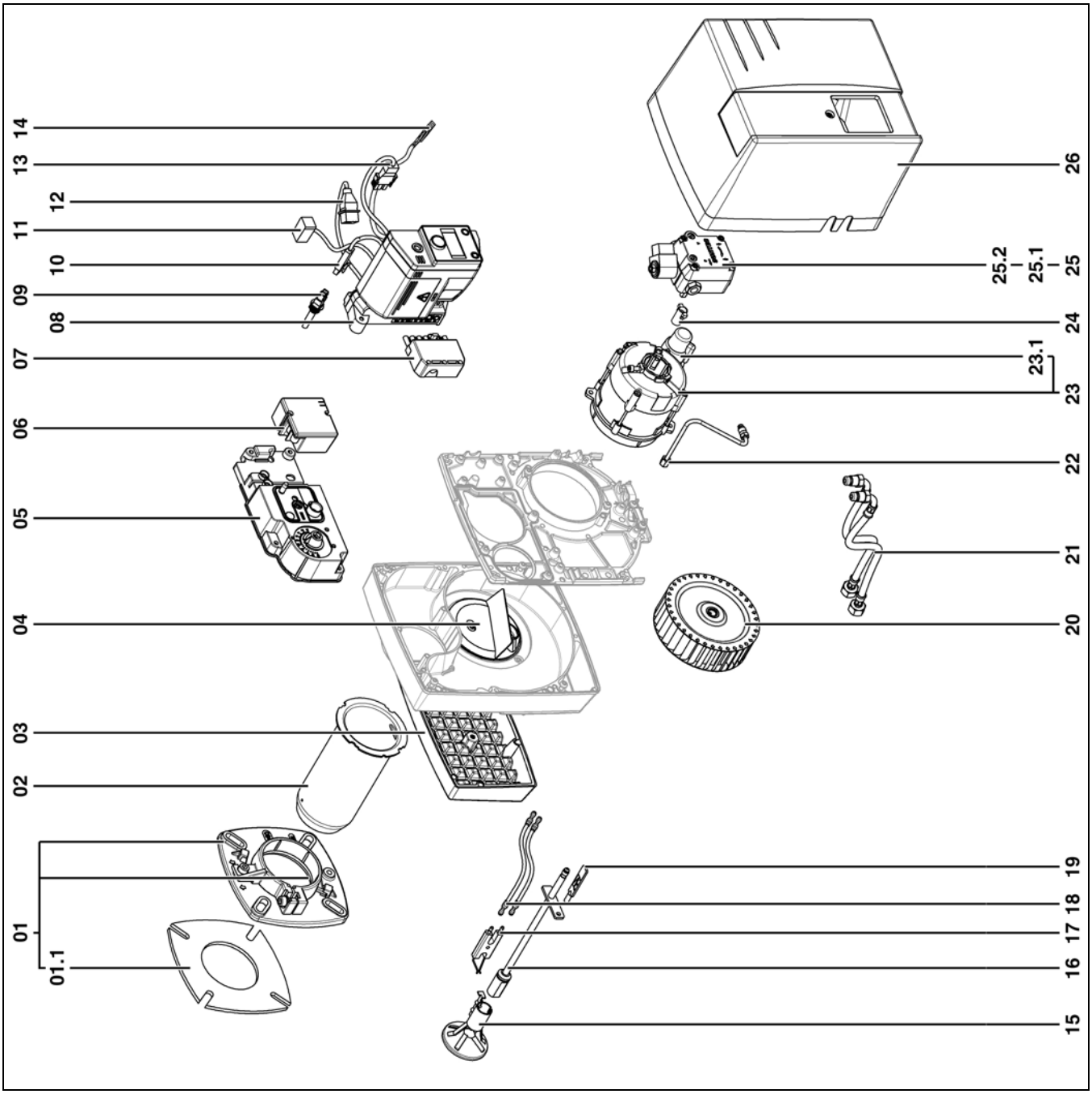
Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema
Электрические и гидравлические схемы
Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα

03/2009 - Art. Nr. 4200 1013 9400A

Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio
Spare parts list
Ersatzteilliste
Список запчастей
Ανταλλακτικά

NC4 H101A	0,60 G	3 832 014
NC4 H101A	0,75 G	3 832 016
NC4 R101A		3 832 018
NC6 H101A		3 832 024
NC6 R101A		3 832 025
NC9 H101A		3 832 028

Pos.		Art. Nr.	
01	NC4/6 Ø80 NC9 Ø90	13 015 505 13 015 506	
01.1	NC4/6 Ø80 NC9 Ø90	13 016 209 13 016 210	
02	NC4/6 Ø63/80 L: 177 NC9 Ø75/90 L: 192	13 015 900 13 015 874	
03	NC4/6	65 300 030	
04	NC4 NC6 NC9	13 010 511 13 010 512 13 018 045	
05	NC4/6/9	65 300 023	
06	NC4/6/9	65 300 024	
07	NC4/6/9	13 016 494	
08	NC4/6/9	65 300 026	
09	NC4/6/9	13 015 692	
10	NC4/6/9	13 015 614	
11	NC4/6/9	65 300 027	
12	NC4/6/9	13 018 151	
13	NC4/6/9	13 015 630	
14	NC4/6/9	13 015 631	
15	NC4/6 H101A NC4/6 R101A NC9 H101A	13 015 743 13 015 744 13 015 799	
16	NC4/6 H101A NC4/6 R101A NC9 H101A	13 016 277 13 016 309 13 016 278	
17	NC4/6/9	13 015 848	✪
18	NC4/6/9	65 300 028	
19	NC4/6/9	13 010 100	
20	NC4/6 Ø133x42 NC9 Ø133x62	13 016 686 13 016 687	
21	NC4/6/9	13 015 503	✪
22	NC4/6/9	13 011 124	
23	NC4/6/9	13 016 379	
23.1	NC4/6/9	13 015 720	
24	NC4/6/9	13 015 525	
25	NC4/6/9	13 016 976	
25.1	NC4/6/9	13 015 572	
25.2	NC4/6/9	13 016 253	✪
26	NC4/6/9	65 300 029	



Pos.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung
01	Accessoires chaudière	Accessori caldaia	Accesorios caldera	Boiler accessories	Anschlußflansch BG
01.1	Joint façade	Guarnizione	Junta	Flange	Isolierflansch
02	Embout	Imbuto	Canón	Blast tube	Brennerrohr
03	Boîte à air	Scatola d'aria	Caja de aire	Air damper cover	Luftkasten
04	Recyclage d' air	Riciclaggio aria	Diafragma de aire	Recycling air	Ansaugluftführung
05	Kit tableau de bord	Kit registro d'aria	Set compuerta de aire	Set control panel	Luftleitgehäuse-Set
06	Allumeur électronique	Trasformatore di accensione	Transformador de encendido	Ignition transfo.	Zündtrafo
07	Prise Wieland mâle 7P/ chaud.	Connettore maschio 7P.	Toma 7P.	Wieland plug 7P.	Wieland Stecker 7P/ Kessel.
08	BCU avec afficheur	BCU con visualizzatore	BCU con visualizador	BCU with display	Brennersteuerung mit Anzeigeeinheit
09	Cellule MZ 770 S	Cellula MZ 770 S	Célula MZ 770 S	Photocell MZ 770 S	Zelle MZ 770 S
10	Câble cellule MZ	Cavo cellula MZ	Cable célula MZ	Cell MZ cable	Kabel / Zelle MZ
11	Câble transfo. d'allumage	Cavo trasf. di accensione	Cable transfor. encendido	Ignition unit cable	Kabel / Zündtransformator
12	Câble vanne pompe	Cavo valvola pompa	Cable válvula bomba	Pump valve cable	Kabel / Pumpenventil
13	Câble moteur	Cavo motore	Cable motor	Motor cable	Kabel / Motor
14	Câble réchauffeur	Cavo riscaldatore	Cable recanlentador	Pre-heater cable	Kabel / Düsenstange
15	Déflecteur	Deflettore	Deflector	Turbulator	Stauscheibe
16	Ligne gicleur	Linea porta ugello	Línea pulverizador	Nozzle assembly	Düsenstange
17	Electrode allu. (marron)	Elettrodo accensione	Electrodos d'encendido	Ignition electrode (brown)	Zündelektrode (braun)
18	Câble allu. L270	Cavo accensione	Cables de encendido	Ignition lead	Zündkabel L270
19	Réglette graduée	Etichetta	Placa	Ruler	Skala
20	Turbine	Turbina	Turbina	Air fan	Ventilatorrad
21	Flexible 1,0 m	Tubi flessibili	Latiguillos flexibles	Oil hose	Ölschlauch L 1,0 m
22	Tube Pompe/ligne gicleur	Tubetto pompa/ l.p.u.	Tubo bomba/ llinea	Oil feed tube	Düsenzuleitung
23	Moteur	Motore	Motor	Motor	Motor
23.1	Condensateur	Condensatore	Condensador	Condensator	Kondensator
24	Accouplement pompe	Accopiamento pompa	Acoplamiento bomba	Coupling pump	Pumpenkupplung
25	Pompe AS 47 D 1596	Pompa AS 47 D 1596	Bomba	Pump AS 47 D 1596	Pumpenset AS 47 D 1596
25.1	Bobine	Bobina	Bobina	Magnet coil	Magnetspule
25.2	Filtre	Filtro	Filtro	Filter inlet	Filterset
26	Capot équipé	Coperchio equip.	Tapa	Cover cpl.	Haube

Pos.	Название	Περιγραφή	Nazwa części	Oznaka	Betegnelse
01	Комплектующие котла	Αξεσουάρ λέβητα	Zespół mocowania palnika	Priključna prirubnica BG	Kjeltilbehør
01.1	Фланец	Φλάτζα πρόσοψης	Uszczelka płaska	Izolacijska prirubnica	Flens
02	Жаровая труба	Άκρο	Końcówka głowicy spalania	Cijev plamenika	Brennerrør
03	Крышка воздушной заслонки	Κουτί αέρα	Komora powietrzna	Zračna kutija	Resirkuleringsklaff
04	Рециркуляция воздуха	Ανακύκλωση αέρα	Kierownica powietrza	Cijev za usisni zrak	Luftklaff
05	Набор панели управления	Κιτ πίνακα ελέγχου	Tablica sterownicza	Komplet: Kućište zračne cijevi	RHP luftreguleringsboks
06	Трансформатор розжига	Μετασχηματιστής έναυσης	Transformator zapłonowy	Transformator za paljenje	Tenningstransformator
07	Штекер 7 п. Wieland	Επταπολικό φις Wieland/λέβ.	Wtyczka siedmiobiegunowa	Wieland utikač 7P / Kotao	7-pinskontakt
08	Блок управления горелкой с дисплеем	Ηλεκτρονικό με οθόνη	BCU z wyświetlaczem	BCU sa zaslonom	BCU med display
09	Фотоэлемент MZ 770 S	Φωτοκύτταρο MZ 770 S	Komórka fotorezystancyjna MZ 770	Ćelija MZ 770 S	Fotocelle MZ 770 S
10	Кабель фоторезистора MZ	Καλώδιο φωτοκύτταρου MZ	Przewód czujnika MZ	Kabel ćelije MZ	Kabel til MZ-celle
11	Провод трансформатора зажигания	Καλώδιο μετ. έναυσης	Przewód transfor. zapłonowego	Kabel transformatora paljenja	Kabel til tenningstransformator
12	Провод клапана насоса	Καλώδιο βαλβ. αντλίας	Przewód zaworu pompy	Kabel ventila pumpe	Kabel til pumpeventil
13	Провод двигателя	Καλώδιο μοτέρ	Przewód silnika	Kabel motora	Motorkabel
14	Кабель подогревателя	Καλώδιο προθερμαντήρα	Kabel Podgrzewacz	Kabel / Nosač sapnice	Tilkoblingskabel forvarmer
15	Турбулятор	Εκτροπέας	Deflektor	Deflektor	Turbulatorskive
16	Монтажный элемент для сопла	Γραμμή ψεκαστήρα	Układ dyszy	Nosač sapnice	Dysestokk
17	Электрод розжига (коричневый)	Ηλεκτρόδιο έναυσης (καφέ)	Elektroda zapłonowa (brązowa)	Elektroda za paljenje (smeđa)	Tennelektrode (brun)
18	Кабель розжига	Καλώδιο έναυσης L270	Kabel zapłonowy	Kabel za paljenje L270	Tennkabel L270
19	линейка	μικρός κανόνας	Liniał pomiarowy	skala	Dyseholder
20	Вентилятор	Φτερωτή	Wirnik	Ventilatorsko kolo	Vifte
21	Жидкотопливный шланг	Σπιράλ 1,0 m	Przewody olejowe giętkie	Gumena cijev za ulje L 1,0 m	Oljeslange 1,0 m
22	Жидкотопливная трубка	Σωλήνας Ρο./γραμμή ψεκαστήρα	Przewód olejowy zasilania dyszy	Dovodna cijev za sapnicu	Oljetilførselsrør
23	Двигатель	Μοτέρ	Silnik	Motor	Motor
23.1	Конденсатор	Συμπυκνωτής	Kondensator	Kondenzator	Kondensator
24	Подсоединение насоса	Μηχανισμός σύζευξης αντλίας	Sprzęgło pompy	Spojka za pumpu	Kopling pumpe
25	Насос AS 47 D 1596	αντλίας AS 47 D 1596	Pompa olejowa AS 47 D 1596	Pumpa AS 47 D 1596	Pumpe AS 47 D 1596
25.1	Магнитная катушка	Πηνίο	Cewka	Magnetni vijak	Magnetspole
25.2	Фильтр	Κιτ φίλτρου	Filtr	Komplet: Filtar	Filter innsugning
26	Крышка	Κάλυμμα	Osłona palnika	Opremljen poklopcem	Deksel

03/2009 - Art. Nr. 4200 1013 9400A

	Légende	Legenda	Leyenda	Legende	Caption	Легенда	λεζάντα	Legenda	Adnotacja	Bildetekst
	Pièces d'entretien	Materiali di consumo	Piezas de mantenimiento	Hilfsmaterial	Maintains parts	Детали для технического обслуживания	Εξαρτήματα συντήρησης	Części eksploatacyjne	Dijelovi koji se održavaju	Vedlikeholds-deler
	Pièces de rechange	Parti di ricambio	Piezas de recambio	Ersatzteile	Spare parts	Список запчастей	Ανταλλακτικά	Popis rezervnih Wykaz części	Dijelova zamiennych	Reservedels-liste
	Pièces d'usure	Parti di usura	Piezas de desgaste	Verschleiss-teile	Wearing parts	Быстроизнашивающиеся детали	Αναλώσιμα εξαρτήματα	Części zużywające się	Habajući dijelovi	Slitasjedeler

Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema
Электрические и гидравлические схемы
Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα

NC4, NC6 R101A.....4201 1000 0701
NC4, NC6, NC9 H101A.....4201 1000 0301

Chaudière / Caldaia / Caldera / Boiler / Котел / Kessel

Alimentation électrique
Alimentazione elettrica
Suministro eléctrico
Power supply
Электропитание
Einspeisung

230 V~ 50Hz

L N

Q1
6.3A

Schéma de principe
Schema generale
Esquema de principio
Basic circuit diagram
Принципиальная схема
Prinzipdarstellung

F1
Th./pr. de sécurité
Termostato di sicurezza
Limitador de sobrecalentamiento
Safety limiter
Предохранительное реле давления/термостат
Sicherheitsbegrenzer

S6
Limiteur
Limitatore
Limitador
Limiter
Ограничитель
Begrenzer

H6
Panne / Défaut
Inconveniente
Fallo
Trouble
Неисправность
Störung

P4
Compteur horaire
Contaore
Contador horario
Running hours meter
Часовой счетчик
Betriebsstundenzähler

Options / Opzioni / Opciones / Options / Опции / Optionen

10
Manostat d'air / Pressostato aria / Presostato de aire / Air pressure switch / Воздушный регулятор / Luftdruckwächter

20
Déverrouillage / Sblocco / Desbloqueo / Reset / Разблокировка / Reset

21
Panne / Défaut / Inconveniente / Fallo / Trouble / Неисправность / Störung

24
Alimentation permanente / Alimentazione permanente / Alimentación permanente / Permanent power supply / Постоянное электропитание / Ständige Stromversorgung

RJ45
Port de communication / Porta di comunicazione / Puerto de comunicación / Communications port / Коммуникационный порт / Kommunikationsport

Brûleur
Bruciatore
Quemador
Burner
Горелка
Brenner

A1 **TCH 1xx**

X1S
X1B
L1 N T1 T2 S3 B4

10 20 21 24 RJ45

5 11 1 25 4

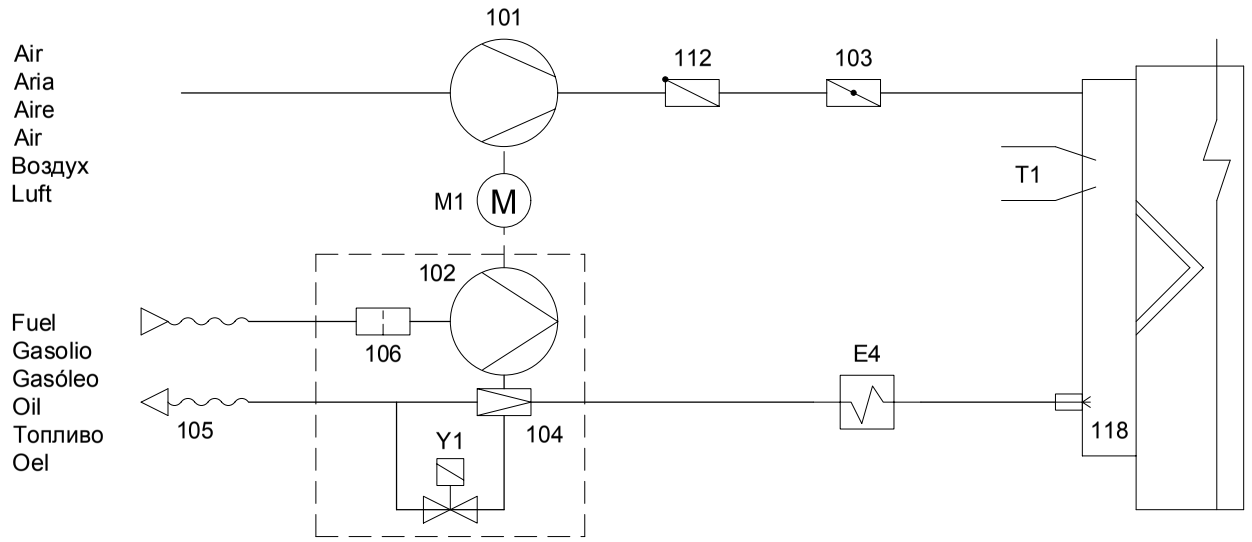
-T1 PE
-B3
-Y1
-E4 BK BN BU GNYE
-M1 M 1~ L PE N

La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.
La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.
La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor.
Protection of the installation must comply with the actual norms.
Защита установки должна соответствовать действующим стандартам
Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.

Couleurs / Colori / Colores / Colors / Цвета / Farben
BK : Noir / Nero / Negro / Black / Черный / Schwarz
BN : Marron / Marrone / Marron / Brown / Коричневый / Braun
BU : Bleu / Blu / Azul / Blue / Синий / Blau
GNYE : Vert-Jaune / Verde-Giallo / Verde-Amarillo / Green-Yellow / Зеленый-Желтый / Grün-Gelb

Mise à la terre conformément au réseau local / Messa a terra in conformità alla rete locale / Puesta a tierra en conformidad con la red local / Earthing in accordance with local regulation / Заземление в соответствии с местной электросетью / Erdung nach örtlichen Vorschriften

Am / ECN : ANX0800070	Date : 14/10/08	Visa : Mtz	Art. N° : 420110000701	N° de schéma : L03.1.0469	Page : 1 / 2



A1	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Caja de mando y seguridad	Control and safety unit	Блок контроля	Feuerungsautomat
B3	Cellule	Rivelatore di fiamma	Detector de llama	Cell	Секция	Flammenwächter
E4	Préchauffeur	Preriscaldatore	Precalentador	Nozzle heating	Подогреватель	Düsenstangenheizung
M1	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Motor del quemador	Burner motor	Двигатель горелки	Brennermotor
T1	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Transformador de encendido	Ignition transformer	Трансформатор розжига	Zündtrafo
Y1	Vanne fuel	Valvola gasolio	Válvula fuel-oil	Fuel oil valve	Топливный клапан	Ölventil
101	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Blower	Вентилятор	Ventilator
102	Pompe	Pompa	Bomba	Pump	Насос	Pumpe
103	Volet d'air	Serranda aria	Trampilla de aire	Air flap	Воздушная заслонка	Luftklappe
104	Régulateur de pression	Regolatore della pressione	Regulador de presión	Pressure regulator	Регулятор давления	Druckregler
105	Flexible	Tubi flessibili	Manguera	Hose	Шланг	Schlauch
106	Filtre	Filtro	Filtro	Filter	Фильтр	Filter
112	Clapet anti-retour (air)	Dispositivo automat. di chiusura (aria)	Válvula antirretorno (aire)	One-way shutter (air)	Обратный клапан (воздушный)	Rückschlagklappe (Luft)
118	Gicleur	Ugello	Pulverizador	Nozzle	Форсунка	Düse

Chaudière / Caldaia / Caldera / Boiler / Котел / Kessel

Alimentation électrique
Alimentazione elettrica
Suministro eléctrico
Power supply
Электропитание
Einspeisung

230 V~ 50Hz

L N

Q1
6.3A

Schéma de principe
Schema generale
Esquema de principio
Basic circuit diagram
Принципиальная схема
Prinzipdarstellung

F1
Th./pr. de sécurité
Termostato di sicurezza
Limitador de sobrecalentamiento
Safety limiter
Предохранительное реле давления/термостат
Sicherheitsbegrenzer

S6
Limiteur
Limitatore
Limitador
Limiter
Ограничитель
Begrenzer

H6
Panne / Défaut
Inconveniente
Fallo
Trouble
Неисправность
Störung

P4
Compteur horaire
Contaore
Contador horario
Running hours meter
Часовой счетчик
Betriebsstundenzähler

Options / Opzioni / Opciones / Options / Опции / Optionen

10
Manostat d'air / Pressostato aria / Presostato de aire / Air pressure switch / Воздушный регулятор / Luftdruckwächter

20
Déverrouillage / Sblocco / Desbloqueo / Reset / Разблокировка / Reset

21
Panne / Défaut / Inconveniente / Fallo / Trouble / Неисправность / Störung

24
Alimentation permanente / Alimentazione permanente / Alimentación permanente / Permanent power supply / Постоянное электропитание / Ständige Stromversorgung

RJ45
Port de communication / Porta di comunicazione / Puerto de comunicación / Communications port / Коммуникационный порт / Kommunikationsport

Brûleur
Bruciatore
Quemador
Burner
Горелка
Brenner

A1 **TCH 1xx**

X1S
X1B
L1 N T1 T2 S3 B4

10 20 21 24 RJ45

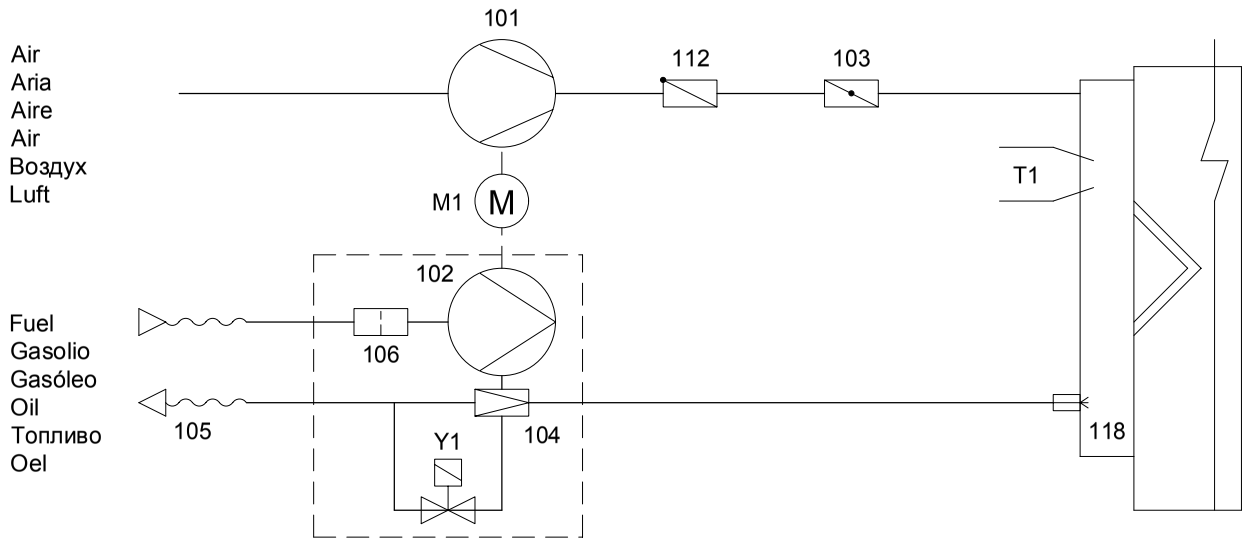
5 11 1 25 4

-T1 PE
-B3
-Y1
-M1 M 1~ L PE N

La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.
La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.
La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor.
Protection of the installation must comply with the actual norms.
Защита установки должна соответствовать действующим стандартам
Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.

Mise à la terre conformément au réseau local / Messa a terra in conformità alla rete locale / Puesta a tierra en conformidad con la red local / Earthing in accordance with local regulation / Заземление в соответствии с местной электросетью / Erdung nach örtlichen Vorschriften

Am / ECN : ANX0800070	Date : 14/10/08	Visa : Mtz	Art. N° : 420110000301	N° de schéma : L03.1.0472	Page : 1 / 2



A1	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Caja de mando y seguridad	Control and safety unit	Блок контроля	Feuerungsautomat
B3	Cellule	Rivelatore di fiamma	Detector de llama	Cell	Секция	Flammenwächter
M1	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Motor del quemador	Burner motor	Двигатель горелки	Brennermotor
T1	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Transformador de encendido	Ignition transformer	Трансформатор розжига	Zündtrafo
Y1	Vanne fuel	Valvola gasolio	Válvula fuel-oil	Fuel oil valve	Топливный клапан	Ölventil
101	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Blower	Вентилятор	Ventilator
102	Pompe	Pompa	Bomba	Pump	Насос	Pumpe
103	Volet d'air	Serranda aria	Trampilla de aire	Air flap	Воздушная заслонка	Luftklappe
104	Régulateur de pression	Regolatore della pressione	Regulador de presión	Pressure regulator	Регулятор давления	Druckregler
105	Flexible	Tubi flessibili	Manguera	Hose	Шланг	Schlauch
106	Filtre	Filtro	Filtro	Filter	Фильтр	Filter
112	Clapet anti-retour (air)	Dispositivo automat. di chiusura (aria)	Válvula antirretorno (aire)	One-way shutter (air)	Обратный клапан (воздушный)	Rückschlagklappe (Luft)
118	Gicleur	Ugello	Pulverizador	Nozzle	Форсунка	Düse

CUENOD
18 rue des Buchillons
F – 74100 Annemasse

Fabriqué en EU. Fabricato in EU. Fabricado en EU. Made in EU.
Document non contractuel. Documento non contrattuale. Documento no contractual. Non contractual document.